

## K oznámeniu č. 20/2015 Z. z.

## ПРОТОКОЛ

об изменении Соглашения об образовании Международного инвестиционного банка,  
а также Устава этого банка

Правительства Республики Болгария, Венгерской Республики, Социалистической Республики Вьетнам, Республики Куба, Монгольской Народной Республики, Республики Польша, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чешской и Словацкой Федеративной Республики,

учитывая изменения, происходящие в экономическом сотрудничестве своих стран,

договорились о нижеследующем:

## Статья 1

В соответствии со статьей XXVI Соглашения об образовании Международного инвестиционного банка от 10 июля 1970 года внести следующие изменения в указанное Соглашение:

1. Преамбулу изложить в следующей редакции:

“Правительства Республики Болгария, Венгерской Республики, Социалистической Республики Вьетнам, Республики Куба, Монгольской Народной Республики, Республики Польша, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Чешской и Словацкой Федеративной Республики,

руководствуясь интересами эффективного развития экономик Договаривающихся Сторон,

договорились о нижеследующем:”.

2. Абзац третий статьи 1 изложить в следующей редакции:

“В члены Банка могут быть приняты и другие страны, меж-государственные банковские, финансовые и экономические организации. Участвовать в деятельности Банка могут иные банковские и финансовые организации на основе специального статуса, определяемого для них Советом Банка.

Порядок вступления в члены Банка устанавливается статьей XXIII настоящего Соглашения”.

Четвертый абзац статьи 1 изложить следующим образом:

“Деятельность Банка осуществляется на основе равноправия его членов и уважения суверенитета стран”.

3. Первый абзац статьи II изложить в следующей редакции:

“Основной задачей Банка является предоставление кредитов на коммерческих принципах для осуществления совместных инвестиционных проектов и программ развития несколькими заинтересованными членами Банка, на строительство объектов для развития национальных экономик стран-членов Банка, а также для осуществления мероприятий, связанных с участием членов Банка в мирохозяйственных связях, и другие цели, устанавливаемые Советом Банка и соответствующие задачам Банка”.

Второй абзац статьи II изложить в следующей редакции:

“В своей деятельности Банк должен исходить из необходимости обеспечения эффективного использования ресурсов, гарантирования платежеспособности по его обязательствам, учета финансового положения заемщиков и строгой ответственности по возврату выданных Банком кредитов”.

Четвертый абзац статьи II исключить.

Пятый абзац статьи II изложить следующим образом:

“Деятельность Банка должна содействовать развитию экономик стран-членов и их взаимных внешнеэкономических связей на рыночной основе, осуществлению структурных преобразований их экономик и включению стран-членов в систему мирового хозяйства”.

4. Пункты 1 и 2 статьи III изложить в следующей редакции:

“1. Уставный капитал Банка определяется в сумме 1.300 миллионов ЭКЮ. Он образуется в свободно конвертируемых, а также в национальных валютах стран-членов или в золоте. При этом доля национальных валют в уставном капитале не превышает 5%.

2. Долевые взносы (квоты) Договаривающихся Сторон в уставном капитале составляют для:

(в млн. ЭКЮ)

Республики Болгария	123,0
Венгерской Республики	121,4

Социалистической Республики Вьетнам Республики	4,7
Республики Куба	23,4
Монгольской Народной Республики	6,2
Республики Польша	175,5
Румынии	76,7
Союза Советских Социалистических Республик	580,7
Чешской и Словацкой Федеративной Республики	188,4

На сумму долевых взносов (квот) стран-членов уполномоченные банки этих стран выдают Банку обязательства".

Пункты 3 и 4 статьи III исключить.

Пункт 5 статьи III изложить следующим образом:

"Уставный капитал может быть увеличен по решению Совета Банка. Порядок и сроки соответствующих взносов определяются Советом Банка".

Пункт 6 статьи III изложить в следующей редакции:

"Уставный капитал может быть увеличен и при приеме нового члена Банка на сумму его долевого взноса (квоты) в этот капитал. Сумма, способ и сроки взноса определяются Советом Банка по согласованию с соответствующим членом".

5. Статью У изложить следующим образом:

"В Банке могут создаваться специальные фонды за счет ресурсов заинтересованных стран и организаций".

6. Статью У1 изложить в следующей редакции:

"Банк может привлекать средства в свободно конвертируемых, национальных валютах заинтересованных стран-членов Банка путем получения финансовых и банковских кредитов и займов, выпуска облигационных займов, других ценных бумаг, принятия вкладов, а также в других формах".

7. Статью УП изложить в новой редакции:

"1. Банк предоставляет кредиты на цели, предусмотренные статьей II настоящего Соглашения.

2. Объектами кредитования являются:

- строительство, расширение, модернизация, реконструкция и техническое перевооружение предприятий;
- проведение проектно-изыскательских работ, непосредственно связанных с капиталовложениями и производством продукции, а также опытно-конструкторские работы;
- внедрение новых технологических проектов;
- освоение промышленного производства новой продукции;

– внедренческая деятельность, включая приобретение и освоение лицензий;

– выполнение лизинговых операций.

3. Кредиты предоставляются:

– банкам, хозяйственным организациям и предприятиям стран-членов Банка независимо от форм собственности;

– международным организациям и совместным предприятиям с участием стран-членов Банка;

– банкам и экономическим организациям других стран.

4. Банк предоставляет кредиты заемщикам, наделенным в соответствии с его национальным законодательством правом на получение валютных кредитов в иностранных банках.

5. Банк может выдавать гарантии, участвовать своими средствами в консорциальных кредитах, связанных с реализацией совместных проектов, проводить операции с ценными бумагами (включая их собственную эмиссию), участвовать в капитале предприятий, банков, финансовых и других организаций, а также осуществлять подготовку проектов финансирования и предоставление экспертных и консультационных услуг".

8. Статью УШ исключить.

9. Первый и второй абзацы статьи Х1 изложить одним абзацем в следующей редакции:

"Банк имеет право вступать в контакты и устанавливать деловые отношения на основе равноправия с международными финансово-кредитными и другими международными институтами, с экономическими организациями стран-членов Банка, а также с другими банками и организациями".

Третий абзац статьи Х1 изложить следующим образом:  
"Характер и формы этих отношений определяются Правлением Банка".

10. Статью ХП исключить.

11. Вторым абзацем пункта 4 статьи ХШ изложить:

"Банк не несет ответственности по обязательствам своих членов, равно как и члены Банка не отвечают по обязательствам Банка".

12. Изложить следующим образом второй абзац статьи Х1У:

"Исходя из интересов дальнейшего развития и совершенствования деятельности Банка, в Устав Банка могут быть внесены изменения с согласия членов Банка по рекомендации Совета Банка".

13. Пункт 1 статьи ХУ1 изложить следующим образом:

“Представителям стран и межгосударственных организаций в Совете Банка при исполнении ими своих служебных обязанностей предоставляются на территории каждой страны-члена Банка следующие привилегии и иммунитеты” - далее по тексту.

Пункт 2 статьи ХУ1 изложить в следующей редакции:

“Привилегии и иммунитеты, предусмотренные настоящей статьей, предоставляются упомянутым в ней лицам исключительно в служебных интересах. Каждый член Банка имеет право и обязан отказаться от иммунитета своего представителя во всех случаях, когда, по его мнению, иммунитет препятствует осуществлению правосудия и отказ от иммунитета не нанесет ущерба целям, в связи с которыми он был предоставлен”.

14. Второй абзац статьи Х1Х изложить в следующей редакции:

“Совет Банка состоит из представителей членов Банка”.

Третий абзац статьи Х1Х изложить в следующей редакции:

“Каждый член Банка имеет в Совете один голос, независимо от размера его вклада в капитал Банка”.

Четвертый абзац статьи Х1Х изложить в следующей редакции:

“Совет принимает решения по перечисленным в Уставе Банка принципиальным вопросам деятельности Банка единогласно, а по другим вопросам - квалифицированным большинством не менее 3/4 голосов. При этом Совет Банка правомочен принимать решения, если на заседании Совета присутствуют представители не менее 3/4 членов Банка”.

15. Третий абзац статьи ХХ изложить в следующей редакции:

“Правление состоит из Председателя Правления и его заместителей, назначаемых Советом Банка, как правило, из граждан членов Банка на срок пять лет”.

Из пятого абзаца статьи ХХ исключить слова: “на основе принципа единоначалия”.

16. Первый абзац статьи ХХШ изложить следующим образом:

“Желающие присоединиться к настоящему Соглашению в соответствии со статьей 1 и вступить в члены Банка подают в Совет Банка официальное заявление с указанием, что они разделяют цели и принципы деятельности Банка и принимают на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения и Устава Банка”.

Третий абзац статьи ХХШ изложить в следующей редакции:

“Надлежащим образом удостоверенная копия решения Совета Банка о приеме в Банк нового члена направляется этому члену и депозитарию настоящего Соглашения. Со дня получения депозитарием указанного документа вместе с документом (заявлением) о присоединении новый член считается присоединившимся к Соглашению и принятым в члены Банка, о чем депозитарий уведомляет других членов Банка и Банк”.

17. Статью ХХ1У изложить в новой редакции:

“Каждый член может отказаться от членства в Банке и участия в настоящем Соглашении с уведомлением об этом Совета Банка не менее чем за шесть месяцев. В течение указанного срока должны быть урегулированы отношения между Банком и соответствующим членом по их взаимным обязательствам.

Окончание членства в Банке не освобождает члена от всех его обязательств перед Банком до их полного выполнения.

О выходе члена из Банка Совет официально уведомляет депозитария настоящего Соглашения”.

18. Первый абзац статьи ХХУ1 изложить в следующей редакции:

“Настоящее Соглашение может быть изменено с согласия членов Банка”.

Второй абзац статьи ХХУ1 изложить следующим образом:

“Соглашение прекратит свое действие, если не менее 2/3 членов заявят об отказе от участия в Банке в соответствии со статьей ХХ1У настоящего Соглашения и о денонсации Соглашения”.

19. Изменить нумерацию статей Соглашения с учетом внесенных настоящим Протоколом изменений.

## Статья П

В соответствии со статьями 31 и 32 Устава Международного инвестиционного банка внести следующие изменения в Устав Банка:

1. Преамбулу изложить в следующей редакции:

“Членами Международного инвестиционного банка в соответствии с Соглашением о его образовании являются:

Республика Болгария, Венгерская Республика, Социалистическая Республика Вьетнам, Республика Куба, Монгольская Народная Республика, Республика Польша, Румыния, Союз Советских Социалистических

Республика, Чешская и Словацкая Федеративная Республика".

2. Статью 1 изложить в следующей редакции:

"Международный инвестиционный банк, в дальнейшем именуемый "Банк", организует и осуществляет кредитные, а также другие банковские операции в соответствии с Соглашением об образовании Международного инвестиционного банка (в дальнейшем именуемым "Соглашение") и его Уставом".

3. После первого абзаца статьи 2 добавить абзац следующего содержания:

"Местопребывание Банка - г. Москва".

4. Второй абзац статьи 3 изложить следующим образом:

"Банк не несет ответственности по обязательствам своих членов, равно как и члены Банка не отвечают по обязательствам Банка".

5. Второй абзац статьи 6 изложить в новой редакции:

"В члены Банка могут быть приняты и другие страны, межгосударственные банковские, финансовые и экономические организации. Участвовать в деятельности Банка могут иные банковские и финансовые организации на основе специального статуса, определяемого для них Советом Банка.

Порядок вступления в члены Банка устанавливается статьей XXIII Соглашения".

Третий абзац статьи 6 изложить в следующей редакции:

"Желающие вступить в члены Банка в соответствии со статьей 1 Соглашения подают в Совет Банка официальное заявление с указанием, что они разделяют цели и принципы деятельности Банка и принимают на себя обязательства, вытекающие из Соглашения и Устава Банка".

Пятый абзац статьи 6 изложить в следующей редакции:

"Каждый член Банка может отказаться от членства в нем с уведомлением об этом Совета Банка не менее чем за шесть месяцев. В течение указанного срока должны быть урегулированы отношения между Банком и соответствующим членом Банка по их взаимным обязательствам".

6. Статью 7 исключить.

7. Изложить статью 8 в следующей редакции:

"Ресурсы Банка образуются путем взносов членов в уставный капитал Банка, взносов заинтересованных членов в их специальные фонды, привлечения средств в любых формах от членов Банка и на международных валютных рынках, отчисления части прибыли

в резервный капитал и в собственные специальные фонды Банка".

8. Изменить редакцию первого абзаца статьи 9:

"Уставный капитал Банка составляет 1 миллиард 300 миллионов ЭКЮ. Он образуется в свободно конвертируемых, а также в национальных валютах стран-членов или в золоте. При этом доля национальных валют в уставном капитале не превышает 5 %".

Пятый абзац статьи 9 изложить в следующей редакции:

"Члену Банка, внесшему свой взнос в уставный капитал, Банк выдает свидетельство, которое является подтверждением и доказательством произведенного им взноса".

Шестой абзац статьи 9 изложить в следующей редакции:

"В случае выхода члена из Банка сумма его взноса в уставный капитал учитывается при урегулировании отношений между этим членом и Банком по их взаимным обязательствам".

9. Статью 11 изложить в новой редакции:

"В Банке могут создаваться специальные фонды за счет ресурсов заинтересованных стран и организаций.

Цели, размеры, условия, порядок создания и функционирования специальных фондов определяются соответствующими соглашениями между заинтересованными странами, организациями и Банком".

10. Статью 12 изложить в следующей редакции:

"Банк может привлекать средства в свободно конвертируемых валютах, в национальных валютах заинтересованных стран-членов Банка путем получения финансовых и банковских кредитов и займов, выпуска облигационных займов и других ценных бумаг, принятия вкладов, а также в других формах".

11. Статью 13 изложить в новой редакции:

"Банк предоставляет кредиты заемщикам, указанным в Соглашении, за счет собственных и привлеченных средств в валютах, согласованных между Банком и заемщиком, участвует вместе с другими банковскими учреждениями в предоставлении таких кредитов и выдает гарантии по обязательствам банков, хозяйственных организаций и предприятий в порядке, установленном Правлением".

12. Статью 14 исключить.

13. Третий абзац статьи 15 изложить в следующей редакции:

"В кредитном соглашении предусматриваются экономические и финансово-банковские критерии, характеризующие: высокую эффективность

кредитуемого объекта; финансовое положение заемщика; условия предоставления, использования и погашения кредита и обеспечение его возвратности”.

Пятый абзац статьи 15 изложить в следующей редакции:

“Экономические и финансово-банковские критерии определяют ся Правлением Банка в зависимости от характера и назначения капитальных вложений”.

Строку 1 шестого абзаца статьи 15 изложить в следующей редакции:

“Банк осуществляет экспертизу и может передавать ...”  
- далее по тексту.

Восьмой абзац статьи 15 изложить в следующей редакции:

“Порядок предоставления и погашения кредитов, обеспечения а также общие условия, которые должны предусматриваться в кредитных соглашениях, определяются Советом Банка и Правлением в пределах их компетенции”.

Дополнить статью 15 следующим абзацем:

“Предоставление Банком кредитов заемщикам в отдельных странах-членах осуществляется при согласии центрального банка или других уполномоченных органов в соответствии с законодательством страны получателя кредита”.

14. Статью 16 изложить в новой редакции:

“Кредиты предоставляются на срок до 15 лет, а по специальному решению Совета и на более длительный срок.”

15. В статье 17 из первой строки второго абзаца исключить слова “как правило”.

16. Литеру “а” пункта 1 статьи 18 изложить в следующей редакции:

“При совершении кредитных, гарантийных и других банковских операций разрешать выдачу средств только на цели, предусмотренные заключенными им соглашениями.”

Литеру “б” изложить в следующей редакции:

“Осуществлять постоянный контроль за соблюдением условий кредитных соглашений в течение всего срока их действия.”

Первый абзац пункта 2 статьи 18 изложить в следующей редакции:

“При нарушении заемщиком условий соглашения Банк имеет право:”.

17. Статью 19 изложить в новой редакции:

“Банк может осуществлять все принятые

в международной банковской практике операции, соответствующие целям Банка.”

18. В статье 21 второй абзац пункта 1 изложить в следующей редакции:

“Совет Банк состоит из представителей членов Банка.”

Третий абзац пункта 1 статьи 21 изложить в следующей редакции:

“Каждый член Банка имеет в Совете один голос независимо от размера его взноса в капитал Банка.”

Первый абзац пункта 3 статьи 21 изложить в следующей редакции:

“На заседаниях Совета поочередно председательствует представитель каждого члена Банка.”

19. В статье 22 в пункте 1 исключить три последние строки из литеры “а”.

Литеру “б” того же пункта статьи 22 изложить в следующей редакции:

“Утверждает на основании предложений Правления перечень объектов, подлежащих кредитованию Банком, с указанием суммы кредитов по объектам, в рамках которых Правление имеет право на выдачу кредитов”.

Строку 1 литеры “в” пункта 1 статьи 22 изложить в следующей редакции:

“Утверждает основные принципы кредитной политики Банка, годовой отчет ...” - далее по тексту.

Изменить редакцию литеры “з” пункта 1 статьи 22 следующим образом:

“Принимает решения о целях, размере, сроках и условиях образования и использования резервного капитала и собственных специальных фондов”.

Литеру “к” этой же статьи изложить в следующей редакции:

“принимает решения:

- о приеме новых членов Банка;
- о порядке и сроках взносов в уставный капитал Банка;
- о сроке и порядке прекращения деятельности Банка”.

Из пункта 2 статьи 22 исключить слова:

”– о выпуске облигационных займов”.

20. В статье 23 второй абзац изложить следующим образом:

“Правление состоит из Председателя Правления и его заместителей, назначаемых Советом Банка, как правило, из граждан членов Банка на срок пять лет”.

Из четвертого абзаца статьи 23 исключить слова: “на основе принципа единоначалия”.

Пятый абзац статьи 23 изложить в следующей редакции:

“К компетенции Председателя Правления относится:

- а) распоряжение в соответствии с Уставом Банка и решениями Совета Банка всем имуществом и средствами Банка;
- б) представительство от имени Банка, а также предъявление от имени Банка претензий и исков в суде и арбитраже;
- в) издание приказов и принятие решений по оперативным вопросам деятельности Банка;
- г) подписание соглашений, обязательств и доверенностей от имени Банка;
- д) утверждение правил и инструкций Банка о порядке совершения кредитных и других банковских операций в соответствии с принципами, определяемыми Советом Банка;
- е) назначение и освобождение сотрудников Банка, за исключением членов Правления, утверждение правил внутреннего распорядка, установление в соответствии с утвержденными Советом Банка штатным расписанием и сметой административно-управленческих расходов окладов заработной платы и поощрение отличившихся сотрудников;
- ж) определение штатной численности и размеров заработной платы сотрудникам обслуживающего и технического персонала Банка в пределах утверждаемого Советом фонда заработной платы на эти цели и распределение этих сотрудников по управлениям и отделам Банка;
- з) предоставление полномочий должностным лицам Банка выступать от имени Банка, подписывать соглашения, обязательства и доверенности.

К компетенции Правления относится:

- а) осуществление основных принципов кредитной политики, утвержденных Советом Банка;
- б) организация работы по привлечению и размещению свободных средств;
- в) представление Совету Банка предложений по кредитованию объектов с соответствующими обоснованиями;
- г) принятие решений о выдаче кредитов для финансирования инвестиционных проектов в рамках компетенции, предоставленной ему Советом Банка;
- д) принятие решений о выдаче гарантий и выпуске облигационных займов;
- е) установление процентных ставок и условий предоставления кредитов и выдачи гарантий, исходя

из принципов и общих условий, определенных Советом Банка;

- ж) подготовка необходимых материалов и предложений для рассмотрения Советом Банка;
- з) организация и осуществление деловых связей и корреспондентских отношений Банка с другими банками и организациями”.

Литеру “с” пятого абзаца статьи 23 исключить.

Шестой абзац исключить.

21. В статье 25 из седьмой строки первого абзаца исключить слово “трех” и заменить словом “её”.

22. Третий абзац статьи 26 изложить в следующей редакции:

“Персонал Банка комплектуется, как правило, из граждан членов Банка в соответствии с Правилами об условиях труда сотрудников Банка”.

23. Второй абзац статьи 28 изложить в новой редакции:

“При отсутствии указанной договоренности решение спора передается на рассмотрение Арбитражного суда при Торгово-промышленной палате страны местонахождения Банка”.

24. Статью 30 изложить в следующей редакции:

“Банк осуществляет свою деятельность, обеспечивая рентабельность своих операций.

Чистая прибыль Банка после утверждения годового отчета распределяется по решению Совета Банка. Прибыль может быть направлена на образование резервного капитала, собственных специальных фондов, распределена между членами и использована на другие цели”.

25. Статью 31 изложить в следующей редакции:

“В соответствии со статьей XIУ Соглашения изменения в Устав Банка могут быть внесены с согласия членов Банка по рекомендациям Совета Банка”.

26. Статью 32 изложить в следующей редакции:

“Предложения об изменении Устава Банка могут вноситься на рассмотрение Совета каждым членом Банка, а также Правлением Банка”.

27. Изменить нумерацию статей Устава с учетом внесенных настоящим Протоколом изменений.

### Статья III

Настоящий Протокол подлежит ратификации и вступит в силу с даты, когда последняя из Договаривающихся Сторон сдаст ратификационную грамоту депозитарию этого Протокола. Однако Протокол будет введен в действие временно с 1 января 1991 года.

Статья 1У

который будет выполнять функции депозитария этого Протокола.

Настоящий Протокол сдается на хранение Секретариату Совета Экономической Взаимопомощи,

Совершено в городе Москве 20 декабря 1990 года в одном экземпляре на русском языке.

По уполномочию Правительства Республики Болгария  
В. Пенчев

По уполномочию Правительства Венгерской Республики  
Д. Шурани

По уполномочию Правительства Социалистической Республики Вьетнам  
Ле Хо

По уполномочию Правительства Республики Куба  
Р. Амадо Бланко

По уполномочию Правительства Монгольской Народной Республики  
Г. Худэрчулуун

По уполномочию Правительства Республики Польша  
Г. Вуйтович

По уполномочию Правительства Румынии  
М. Кришан

По уполномочию Правительства Союза Советских Социалистических Республик  
В. Геращенко

По уполномочию Правительства Чешской и Словацкой Федеративной Республики  
Ф. Павелка



